



**DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN**

**VOLUREX 300cc**

**PARTIE MECANIQUE FIXE  
FIXED MECHANICAL SECTION  
BEFESTIGTES MECHANISCHE TEIL  
PARTE MECÁNICA FIJA**

**# 107 268**

**Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.268.110 - 0811**

*Date / Datum / Fecha : 5/11/08*

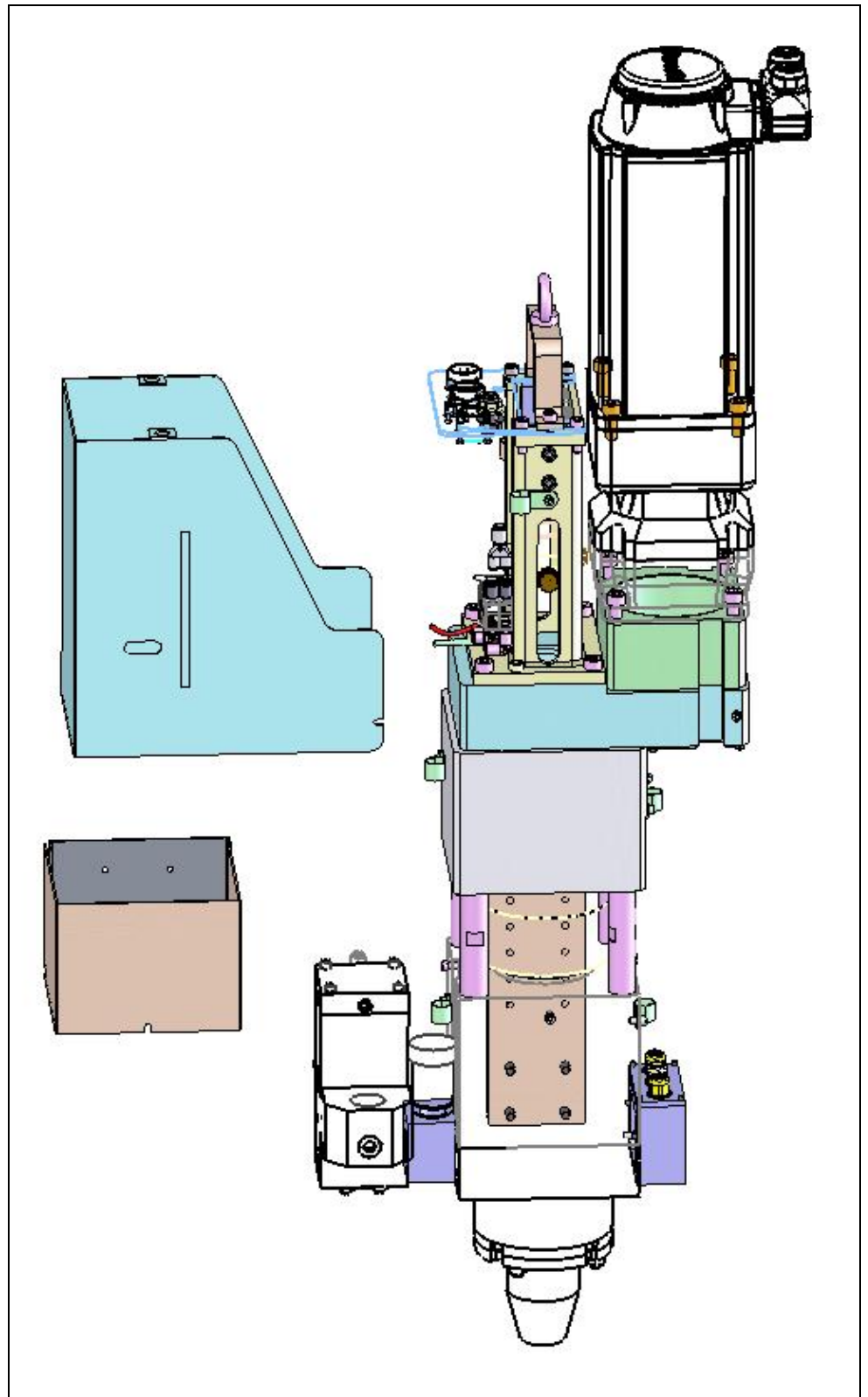
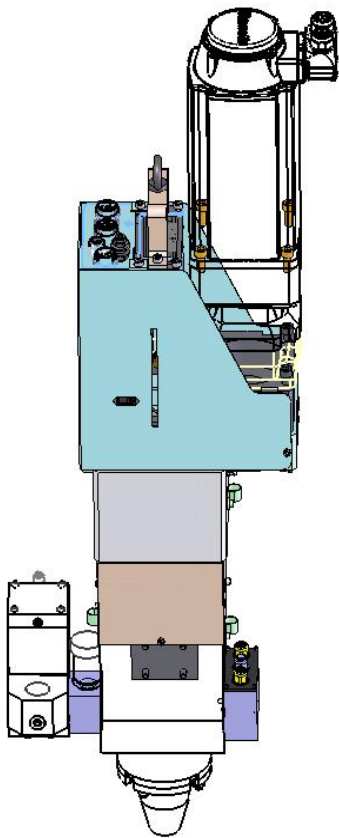
*Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 9/09/08*

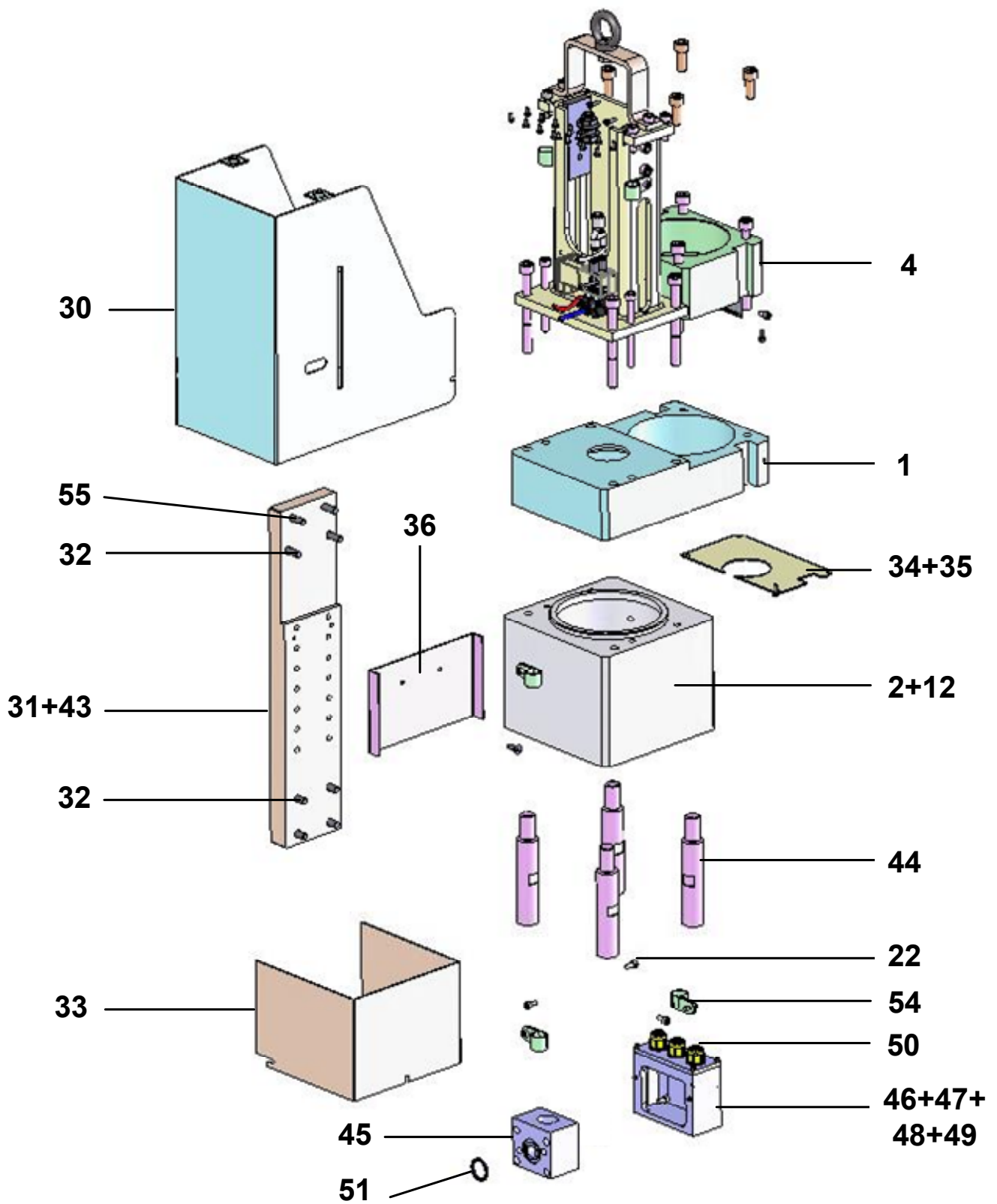
*Modif. / Änderung : + Ind. 26a*

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS  
PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. THE MATERIAL MAY BE CHANGED WITHOUT PRIOR NOTICE.  
FOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH. DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.  
FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO.*

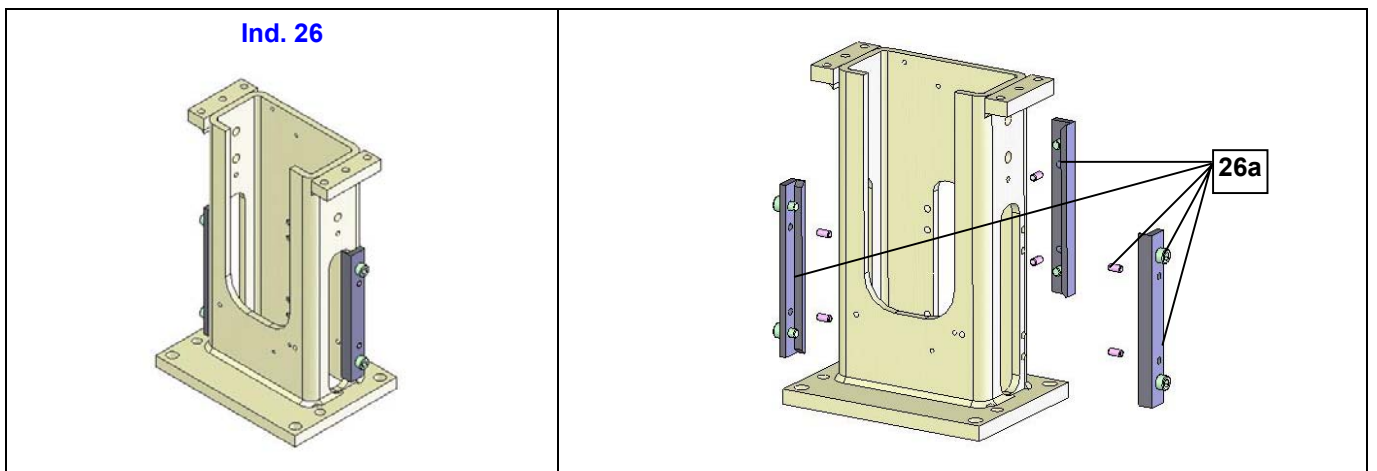
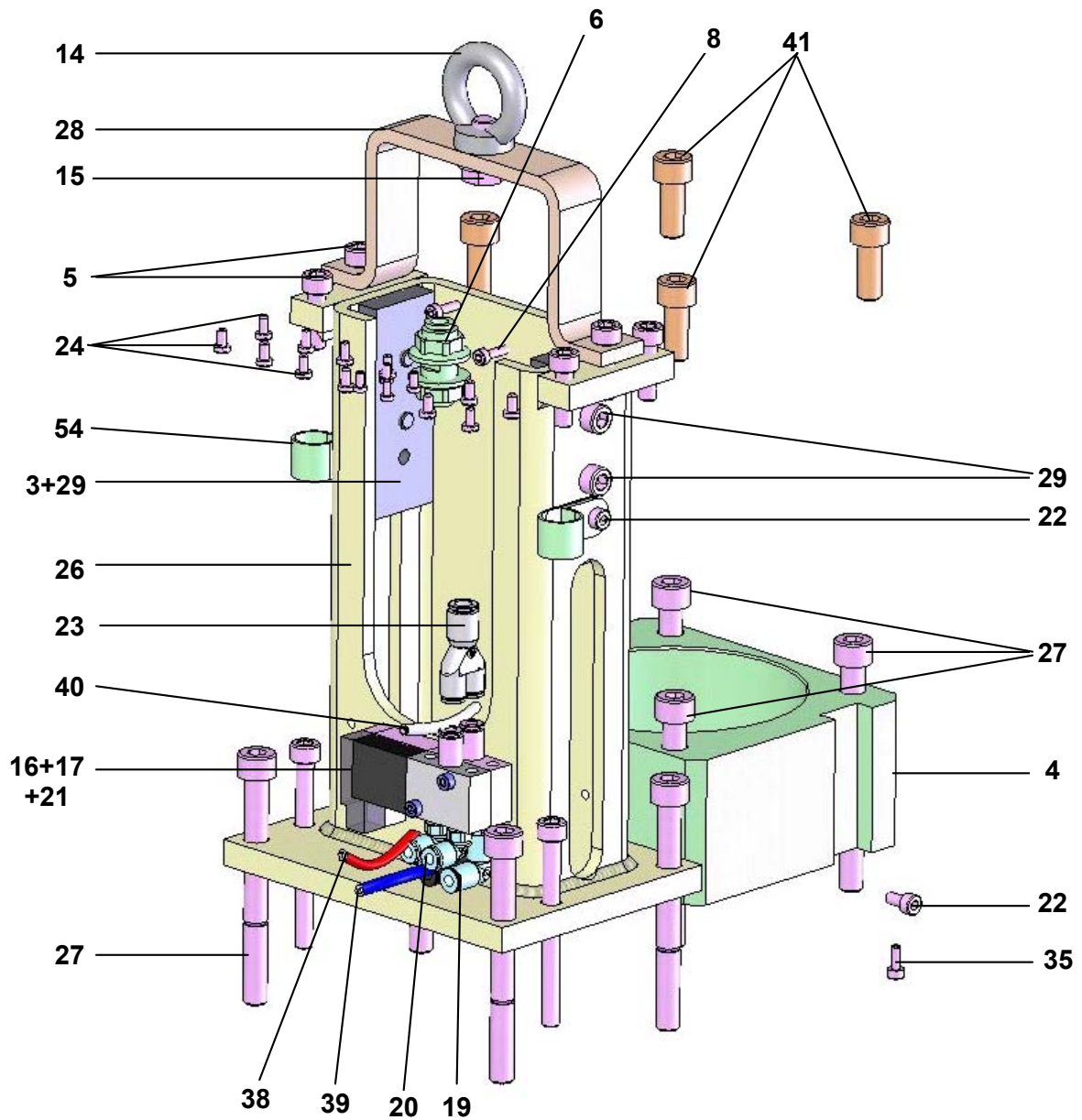
**KREMLIN REXSON – 150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE  
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

1. VUE ECLATEE - EXPLODED VIEW - SPRENGZEICHNUNG - VISTA DETALLADA





Détail / Detail / Einzelheit / Detalle

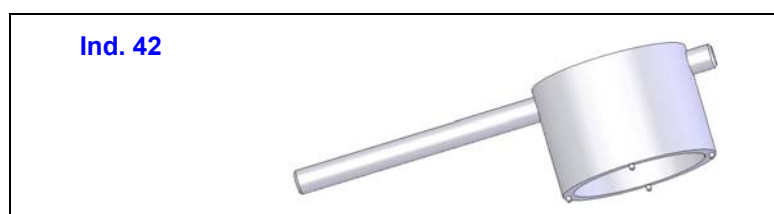


## 2. NOMENCLATURES - SPARE PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURAS

<b>VOLUREX 300</b>	<b>PARTIE MECANIQUE FIXE / FIXED MECHANICAL SECTION BEFESTIGTES MECHANISCHE TEIL / PARTE MECÁNICA FIJA</b>	<b># 107 268</b>
--------------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	055 700 205	Boîtier à engrenages	Gear box	Getriebekasten	Armario de engranajes	1
2	055 700 109	Boite à roulements	Bearing box	Lagerkasten	Caja de rodaduras	1
3	055 700 123	Butée (chariot)	Stop (cart)	Anschlag (Wagen)	Tope (caretilla)	2
4	055 700 114	Embase (réducteur)	Base (reducer)	Stecker (Reduzierstück)	Base (reductor)	1
5	933 151 277	Vis CHc M 6x20	Screw, model CHc M6x20	Schraube CHc M 6x20	Tornillo, tipo CHc M6x20	6
6	905 121 114	Traversée de cloison (4x6)	Sleeve (4x6)	Verschlagdurchführung	Pasa muros (4x6)	1
8	933.151.190	Vis CHc 3x16	Screw, model CHc 3x16	Schraube CHc 3x16	Tornillo, tipo CHc 3x16	2
* 12	88 596	Graisneur	Lubricator	Schmiervorrichtung	Lubricador	3
14	91 421	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
15	88 041	Ecrou HM 14	Nut, model HM 14	Mutter HM 14	Tuerca, tipo HM 14	1
16	PM	Electrovanne	Electrovalve	Elektroventil	Electroválvula	2
17	932.151.326	Vis CHc 3x25	Screw, model CHc 3x25	Schraube CHc 3x25	Tornillo, tipo CHc 3x25	2
18	963 040 019	Rondelle MN8	Washer, model MN8	Scheibe MN8	Arandela, tipo MN8	1
19	552 269	Raccord rapide (air)	Quick release fitting (air)	Schnell-Anschluss (luft)	Racor rápido (aire)	2
20	552 260	Coude M5 - T2,7x4	Elbow, model M5 - t 2.7X4	Winkelnippel, M5 – T2,7x4	Codo, tipo M5 - T2,7x4	2
21	905 120 944	Raccord droit M5 - T2,7x4	Straight fitting, model M5 - T 2.7x4	Anschluss, M5 – T2,7x4	Racor recto, tipo M5 - T2,7x4	2
22	88 110	Vis CHc M 4x8	Screw, model CHc M4x8	Schraube CHc M 4x8	Tornillo, tipo CHc M 4x8	12
23	552 227	Y simple (Ø 4x6)	Simple Y (Ø 4x6)	Y-Stück (Ø 4x6)	Simple Y (Ø 4x6)	1
24	933 061 095	Vis TC 3x6	Screw, model TC 3x6	Schraube TC 3x6	Tornillo, tipo TC 3x6	12
25	88703	Vis CB 2,5x5	Screw, model CB 2.5x5	Schraube CB 2,5x5	Tornillo, tipo CB 2,5x5	4
26	055 700 201	Glissière avec plaquettes	Slider	Gleitstück	Guía	1
* 26a	155 700 298	▪ Ensemble de 3 plaquettes traitées avec vis et goupilles	▪ Assembly of 3 treated plates with screws and pins	▪ Plättchen mit Schrauben und Splinte (3 Stücke)	▪ Conjunto de 3 placas tratadas con tornillos y pasadores	1
27	88 980	Vis CHc 8x80	Screw, model CHc 8x80	Schraube CHc 8x80	Tornillo, tipo CHc 8x80	8
28	055 700 041	Allonge fixation	Fixing extension	Befestigungsverlänge- rung	Alargaderas fijación	1
29	88 143	Vis CHc 6x14	Screw, model CHc 6x14	Schraube CHc 6x14	Tornillo, tipo CHc 6x14	4
30	055 700 209	Carter avant	Front housing	Vorne Schützgehäuse	Cárter delantero	1
31	055 700 213	Plaque de fixation	Fixing plate	Befestigungsplatte	Placa de fijación	1
32	88 687	Vis 90° M 6x30	Screw, model 90° M 6x30	Schraube 90° M 6x30	Tornillo, tipo 90° M 6x30	6

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
33	055 700 308	Carter A	A housing	Schutzgehäuse, A	Cárter A	1
34	055 700 310	Cache	Cover	Manschette	Tapa	1
35	933 061 095	Vis TC 3x6	Screw, model TC 3x6	Schraube TC 3x6	Tornillo, tipo TC 3x6	4
36	055 700 311	Carter B	B housing	Schutzgehäuse, B	Cárter B	1
37	88 776	Vis FHc M 4x12	Screw, model FHc M4x12	Schraube FHc M 4x12	Tornillo, tipo FHc M4x12	2
38	76 292	Tube rouge	Red tube	Rote Röhre	Tubo rojo	1
39	76 293	Tube bleu	Blue tube	Blaue Röhre	Tubo azul	1
40	76 163	Tube incolore	Colourless tube	Farblose Röhre	Tubo incoloro	1
41	88 151	Vis CHc 8x20	Screw, model CHc 8x20	Schraube CHc 8x20	Tornillo, tipo CHc 8x20	4
42	055 700 043	Clé (pour écrou du boîtier - Ind. 2)	Wrench (for box nut - Ind. 2)	Schlüssel (für die Mutter des Kastens – Pos. 2)	Llave (para tuerca del armario - ind. 2)	1
43	209 941	Pion de centrage	Pin	Zentrierungsstein	Peón	2
44	055 700 302	Tirant	Tie rod	Verbindungsbolzen	Tirante	4
45	055 700 003	Cale	Block	Keil	Calce	1
46	055 700 309	Boîtier de jonction	Junction-box	Verbindungsgehäuse	Enchufe	1
47	88 619	Vis CHc M 3x35	Screw, model CHc M3x35	Schraube CHc M 3x35	Tornillo, tipo CHc M3x35	2
48	932 151 116	Vis CHc M 2.5x8	Screw, model CHc M2.5x8	Schraube CHc M 2.5x8	Tornillo, tipo CHc M 2,5x8	4
49	055 700 011	Couvercle (boîte de jonction)	Cover (junction box)	Deckel (Verbindungskasten)	Tapa (enchufe)	1
50	90 306	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	3
* 51	NCS / NSS	Joint torique	O-Ring	O'Ring	Junta tórica	1
52	932 151 390	Vis CHc 8x30	Screw, model CHc 8x30	Schraube CHc 8x30	Tornillo, tipo CHc 8x30	4
53	208 148	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Tirante	1
54	91 229	Collier	Collar	Schelle	Collar	6
55	88683	Vis FHc/90° M 6x20	Screw, model FHc/90° M 6x20	Schraube FHc/90° M 6x20	Tornillo, tipo FHc/90° M 6x20	2



*	<b>107 317</b>	<b>Pochette de joints pour Volurex 300 (ind. 51,...)</b>	<b>Package of seals for Volurex, model 300 (ind. 51, ...)</b>	<b>Dichtungssatz für Volurex, Modell 300 (Ind. 51, ...)</b>	<b>Bolsa de juntas para Volurex 300 (ind. 51, ...)</b>	<b>1</b>
---	----------------	--	---	---	--	----------

PM : Pour mémoire / For memory / Nur zur Information / Por memoria

- \* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- \* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

- N C S : Non commercialisé seul.
- N S S : Denotes parts are not serviceable separately.
- N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
- N S S : no suministrado por separado.